



UK Health
Security
Agency

NHS CARE



Рекомендації щодо осінньої бустерної дози вакцини проти COVID-19

Людам у віці 50 років і старше, мешканцям у домах опіки для людей старшого віку, людям віком від 5 років і старше в групі клінічного ризику, а також медичним та соціальним робітникам цієї осені пропонуватимуть бустерну дозу вакцини проти коронавірусу (COVID-19). Запис на вакцинацію невдовзі почнеться через Національну службу запису (National Booking Service).

Кому пропонуються осінні бустерні дози?

COVID-19 має більш серйозні наслідки для старших людей і людей з певними хронічними розладами здоров'я. Протягом цієї зими очікується високий рівень поширення багатьох респіраторних інфекцій, включаючи COVID-19 та грип – це може збільшити навантаження на лікарні та інші служби охорони здоров'я. З цієї причини людям у віці 50 років і старше, мешканцям домів опіки і людям у віці 5 років і старше в групі клінічного ризику пропонують осінню бустерну дозу вакцини проти COVID-19. Бустерна доза також пропонуватиметься медичним та соціальним працівникам у

безпосередньому контакті з пацієнтами, тим, хто доглядає за уразливими людьми, та сім'ям людей з послабленою імунною системою.

Осіння бустерна доза вакцини пропонується людям з групи підвищеного ризику серйозних ускладнень від COVID-19, які, можливо, не отримували бустерної дози протягом кількох місяців. Оскільки кількість заражень COVID-19 зростає протягом зими, ця бустерна доза допоможе знизити ризик того, що ви потрапите в лікарню з COVID-19.

Бустерна доза може також забезпечити певний захист від легкої інфекції варіантом Omicron, але такий захист триває недовго.

Вибір часу для отримання осінньої бустерної дози

Вам повинні запропонувати призначення між вереснем та груднем, причому люди в групі найвищого ризику будуть викликані першими. Ви повинні отримати бустерну дозу принаймні через 3 місяці після отримання останньої дози вакцини.

Якщо ви маєте право на вакцинацію проти грипу, можливо, ви зможете отримати їх одночасно – якщо ні, просимо вас все ж таки пройти одну вакцинацію, ви можете пройти іншу вакцинацію пізніше.

Яку вакцину вам буде запропоновано?

Ви отримаєте бустерну дозу вакцини, виготовленої Pfizer або Moderna. Вам можуть запропонувати нову комбіновану версію цих бустерних вакцин – комбіновані вакцини включають:

- половину дозу попередньої вакцини, в комбінації з:
- половиною дозою вакцини проти варіанту Omicron.

Обидва типи вакцини, як попередня, так і комбінована, дуже добре підсилюють захист, хоча комбіновані вакцини виробляють трохи вищі рівні антитіл проти деяких штамів Omicron.

Оскільки ми не можемо передбачити, які варіанти COVID-19 будуть поширюватися цієї зими, Об'єднаний комітет з вакцинації та імунізації (JCVI) дійшов висновку, що обидва типи вакцини можуть використовуватися для дорослих, і що люди не повинні відкладати вакцинацію, щоб отримати комбіновану вакцину.

Таким чином, вам запропонують відповідну вакцину у відповідний час.

Просимо вас пройти запропоновану вам вакцинацію, як тільки ви зможете – важливо отримати бустерну дозу та підвищити ваш захист від тяжкої хвороби до початку зими.

Які люди не можуть скористатися з пропозиції отримати осінню бустерну дозу

Існує зовсім небагато людей, яким протипоказана ця бустерна доза вакцини. Якщо у вас була тяжка реакція на попередню дозу вакцини, вам слід обговорити це зі своїм лікарем.

Побічні ефекти

Поширені побічні ефекти: Як і у випадку з вашими попередніми дозами, поширені побічні ефекти однакові для всіх вакцин проти COVID-19, в тому числі комбінованих вакцин, які застосовують цієї осені, і включають:

- відчуття болю, набряк і чутливість в місці ін'єкції на руці – такі симптоми зазвичай є найвідчутнішими протягом 1–2 днів після вакцинації
- відчуття втоми
- головний біль
- загальне нездужання або легкі гриппоподібні симптоми

Просто відпочиньте і прийміть парацетамол (дотримуйтесь рекомендованої на упаковці дози), щоб почуватися краще.

COVID-19: Рекомендації щодо осінньої бустерної дози вакцини

Хоча протягом одного-двох днів після вакцинації може спостерігатися лихоманка, якщо у вас є інші симптоми COVID-19 або якщо лихоманка тримається довше, залишайтеся вдома і пройдіть тест на коронавірус. Симптоми після вакцинації звичайно тривають не більше тижня. Якщо вам здається, що симптоми погіршуються, або якщо вас щось непокоїть, ви можете зателефонувати в службу NHS за номером 111, або щоб скористатися текстовим телефоном, набирайте 18001 111. Ви також можете повідомити про підозрювані побічні ефекти вакцин і ліків за допомогою схеми Жовтої картки (Yellow Card scheme).

Серйозні побічні ефекти:

Є повідомлення про дуже рідкі випадки запалення серця (так звані міокардит або перикардит) після вакцинації проти COVID-19 вакцинами Pfizer та Moderna. Такі випадки спостерігалися здебільшого у молодих чоловіків через декілька днів після вакцинації. Більшість людей швидко одужали і стали почуватися краще після відпочинку і простого лікування. Негайно зверніться до лікаря, якщо після вакцинації ви відчуваєте:

- біль у грудях
- задишку
- відчуття швидкого биття, тріпотіння або калатання серця

Якщо у вас були серйозні побічні ефекти після будь-якої попередньої дози, вам можуть порекомендувати не проходити додаткову вакцинацію або відкласти її проходження. Вам слід обговорити це питання зі своїм лікарем або спеціалістом. Будь ласка, подивіться на зворотну сторінку цієї брошури, щоб дізнатись, як повідомляти про побічні ефекти.

Чи можна заразитися COVID-19 після вакцинації?

Бустерна доза вакцини проти COVID-19 зменшує ймовірність того, що ви серйозно постраждаєте від COVID-19 цієї зими. Вашому організму може знадобитися декілька днів, щоб набути захисту після бустерної дози. Як і будь-який інший лікарський засіб, жодна вакцина не може гарантувати повну ефективність – деякі люди можуть усе ж заразитися COVID-19, незважаючи на вакцинацію, але в цьому разі захворювання повинно протікати значно легше.

Якщо ви досі не пройшли усі вакцинації

Якщо ви досі не отримали одну з перших 2 доз вакцини (або третю дозу для людей з послабленою імунною системою), вам слід якнайскоріше це зробити. Якщо ви маєте право на осінню бустерну дозу вакцини, але вважаєте, що пропустили попередню бустерну дозу, вам слід все ж таки пройти вакцинацію – вам не буде потрібна інша доза.

Якщо у вас позитивний тест на COVID-19, коли ви можете отримати осінню бустерну дозу?

Якщо ви нездужаєте, відкладіть вакцинацію до видужання. Якщо підтверджено, що у вас був COVID-19, в ідеалі, вам слід зачекати 4 тижні, перш ніж отримувати осінню бустерну дозу. Ви не повинні приходити на призначення для отримання вакцинації, якщо ви самоізолюєтесь або чекаєте на результат тесту на COVID-19.



COVID-19: Рекомендації щодо осінньої бустерної дози вакцини

Додаткова інформація

Ви можете ознайомитись з рекомендаціями щодо COVID-19 нижче, щоб отримати більше інформації

Щеплення проти COVID-19 для дорослих

Щеплення проти COVID-19: жінки дітородного віку, вагітні або ті, хто годує грудьми

Вакцинація проти COVID-19 – для людей з послабленою імунною системою

Інформаційну брошуру про те, чого чекати після вакцинації, можна завантажити або замовити.

Дивіться розділ про **бустерну вакцинацію проти коронавірусу** на сайті NHS.UK.

Інформаційну брошуру про те, **чого чекати після вакцинації**, можна завантажити або замовити.

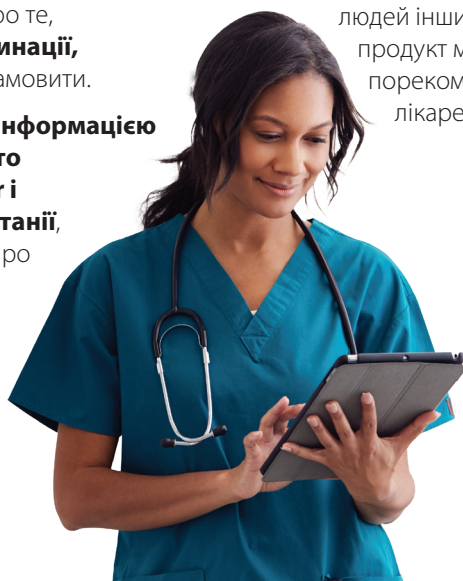
Прочитайте **брошуру з інформацією про продукт для тих, хто отримує вакцини Pfizer і Moderna в Великій Британії**, щоб докладно дізнатися про вашу вакцину, включаючи можливі побічні ефекти.



Ви також можете повідомити про підозрювані побічні ефекти на вебсайті Yellow Card, зателефонувавши 0800 731 6789 (з 9:00 до 17:00, з понеділка по п'ятницю), або завантаживши застосунок Yellow Card

www.mhra.gov.uk/yellowcard

Для дуже невеликої групи людей інший вакцинаційний продукт може бути порекомендований лікарем.



© Crown copyright 2022. UK Health Security Agency gateway number 2022312. Product code: C22AUBUK Ukrainian. 1p 10M AUG 2022 (APS)

This leaflet is also offered as a translated version in Albanian, Arabic, Bengali, Bulgarian, Chinese, Chinese (simplified), Estonian, Hindi, Italian, Gujarati, Latvian, Lithuanian, Polish, Panjabi, Pashto, Russian, Spanish, Somali, Turkish, Tigrinya, Ukrainian, Urdu and Yoruba. It is available as a BSL video, braille and large print. Please visit www.healthpublications.gov.uk or call 0300 123 1002 to order more copies.